

[美] 菲莉斯·理查森——著

Phyllis Richardson

Style
City
+
LONDON

[英] 英格丽·拉斯姆森

Ingrid Rasmussen

[英] 安东尼·韦伯

Anthony Webb

[英] 弗朗西斯卡·约克——摄影

Francesca Yorke

余巍——译

伦敦

风格城市

全球最流行的
时尚旅行指南



中信出版社 CHINA PRESS

风格城市

伦敦

London

[美] 菲利浦·理查森 著

余 巍 译

图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市 : 伦敦 / (美) 理查森著 ; 余巍译 . — 北京 : 中信出版社 , 2013.5

书名原文 : StyleCity London

ISBN 978-7-5086-3841-6

I . 风… II . ①理… ②余… III . 旅游指南 - 伦敦 IV . K956.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 031862 号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Ingrid Rasmussen, Anthony Webb and Francesca Yorke

Except pp.122-123 courtesy Firmdale Hotels and p.145 courtesy Tom Aikens

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003, 2005 and 2008 Thames & Hudson Ltd, London

Third edition 2008

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市 : 伦敦

著 者 : [美] 菲利斯 · 理查森

译 者 : 余 巍

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 中国电影出版社印刷厂

开 本 : 889mm × 1194mm 1/24 印 张 : 8 字 数 : 137 千字

版 次 : 2013 年 5 月第 1 版 印 次 : 2013 年 5 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2012-1958 广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-3841-6/K · 307

定 价 : 48.00 元








版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书 , 如有缺页、倒页、脱页 , 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 服务传真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com

目 录

如何使用这本指南?	7
伦敦	8
街头巷尾	10
 诺丁山 (Notting Hill) · 荷兰公园 (Holland Park) · 肯辛顿 (Kensington)	13
 骑士桥 (Knightsbridge) · 切尔西 (Chelsea)	27
 梅菲尔 (Mayfair) · 索霍区 (Soho) · 考文特花园 (Covent Garden)	41
 马里波恩区 (Marylebone) · 费兹洛维亚区 (Fitzrovia) 布鲁姆斯伯里区 (Bloomsbury) · 霍尔本 (Holborn)	57
 国王十字站 (King's Cross) · 伊斯灵顿 (Islington) 克拉肯威尔 (Clerkenwell)	69
 伦敦城 (City) · 布里克巷 (Brick Lane) · 沟岸 (Shoreditch)	83
 南岸 (South Bank) · 萨瑟克 (Southwark) · 柏蒙西 (Bermondsey)	97
时尚行者	108
乐住	111
美食	131
畅饮	147
购物	161
度假	177
联系方式	186

Style City
+ London





风格城市

伦敦

London

[美] 菲利普·理查森 著

余 巍 译

图书在版编目 (CIP) 数据

风格城市 : 伦敦 / (美) 理查森著 ; 余巍译 . — 北京 : 中信出版社 , 2013.5

书名原文 : StyleCity London

ISBN 978-7-5086-3841-6

I . 风… II . ①理… ②余… III . 旅游指南 - 伦敦 IV . K956.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 031862 号

Series concept and editor: Lucas Dietrich

Research and texts: Phyllis Richardson

Book design: Grade Design Consultants

Original design concept: The Senate

Maps: Peter Bull

Specially commissioned photography by Ingrid Rasmussen, Anthony Webb and Francesca Yorke

Except pp.122-123 courtesy Firmdale Hotels and p.145 courtesy Tom Aikens

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

© 2003, 2005 and 2008 Thames & Hudson Ltd, London

Third edition 2008

This edition first published in China in 2013 by China CITIC Press, Beijing

Chinese translation © China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

风格城市 : 伦敦

著 者 : [美] 菲利斯 · 理查森

译 者 : 余 巍

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 中国电影出版社印刷厂

开 本 : 889mm×1194mm 1/24 印 张 : 8 字 数 : 137 千字

版 次 : 2013 年 5 月第 1 版 印 次 : 2013 年 5 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2012-1958 广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-3841-6/K · 307

定 价 : 48.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书 , 如有缺页、倒页、脱页 , 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 服务传真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com

目 录

如何使用这本指南?	7
伦敦	8
街头巷尾	10
 诺丁山 (Notting Hill) · 荷兰公园 (Holland Park) · 肯辛顿 (Kensington)	13
 骑士桥 (Knightsbridge) · 切尔西 (Chelsea)	27
 梅菲尔 (Mayfair) · 索霍区 (Soho) · 考文特花园 (Covent Garden)	41
 马里波恩区 (Marylebone) · 费兹洛维亚区 (Fitzrovia) 布鲁姆斯伯里区 (Bloomsbury) · 霍尔本 (Holborn)	57
 国王十字站 (King's Cross) · 伊斯灵顿 (Islington) 克拉肯威尔 (Clerkenwell)	69
 伦敦城 (City) · 布里克巷 (Brick Lane) · 沟岸 (Shoreditch)	83
 南岸 (South Bank) · 萨瑟克 (Southwark) · 柏蒙西 (Bermondsey)	97
时尚行者	108
乐住	111
美食	131
畅饮	147
购物	161
度假	177
联系方式	186



如何使用这本指南？

本书分为两个主要篇章：街头巷尾和时尚行者。

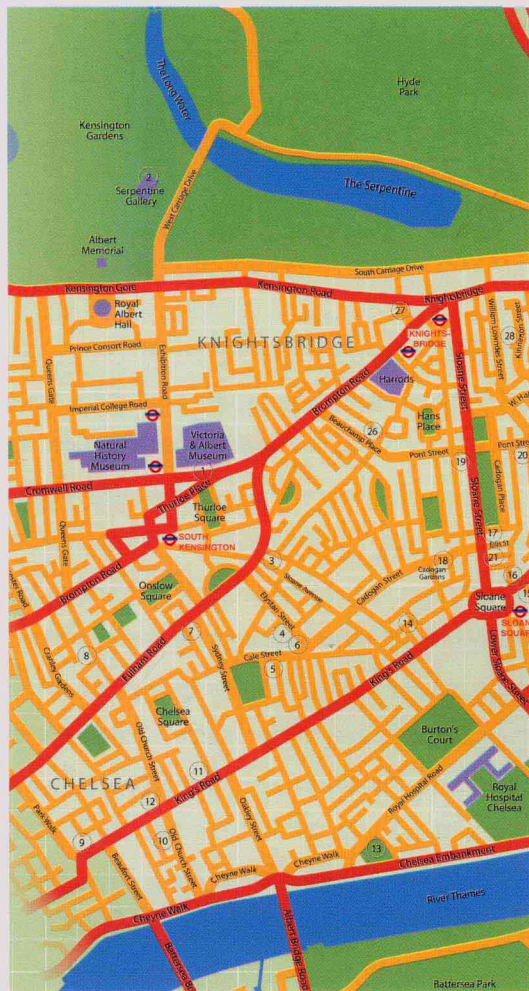
街头巷尾，按邻近街区划分，介绍了可以徒步在一天（晚）内覆盖到的区域，包含了各种类型的地点——咖啡馆，商店，餐馆，博物馆，表演场所，酒吧——这些地方或者代表了当地特色风味，或者是些鲜为人知的目的地。

时尚行者篇所收录的场所则代表了该市最棒也最有特色的地点——“值得一游”，其中还分为酒店（乐住），餐厅（美食），咖啡馆和酒吧（畅饮），精品店和商店（购物）和度假游（度假）。

每个地点都以圆圈内的数字标注在相关街区的地图上，意在提供一个大致概念，帮助了解其方位及邻近主要景点和地标，而非精确定位。每个街区的所有地点都按照地图上编号的顺序依次给予介绍。时尚行者篇中，每个条目前都标有两个数字：上方数字代表该地点所在街区的地图页码，另一个数字代表它的位置。

例如，游客在一开始可以从时尚行者篇选择一家酒店。抵达目的地后，街头巷尾篇会指引他先去品尝咖啡的最佳场所，然后再把他带到附近的一间名人故居博物馆。午饭后，他还会根据“购物”这一章里所列信息去寻找一家别致的珠宝店。为了获得难忘的晚餐体验，他会查找所在街区的相关章节，找到最近的餐馆，同时参考时尚行者篇中“美食”这一章里的相关介绍。

正文每个条目都给出了街道地址，而完整信息——包括电子邮件和网址——都按字母顺序列在联系名录中。“度假”这一章所介绍目的地的旅游信息及联系方式都列在联系名录的末尾部分。



图例

- ② 地点
- 博物馆，景区
- 园林，广场
- Ⓜ 地铁站
- 街道

伦敦

伦敦，像许多国际大都市一样，异构且多层，复杂且矛盾。根据2000年联合国人口普查结果，伦敦大都会区包括750万左右的居民，在全世界最大城市排名中占据第二十六位。虽然它不是全球人口最多的十大城市之一，却算得上是最多样化的城市，最具文化影响力的城市。在美国和欧洲之间，伦敦充当着多种桥梁，时常要化解冲突，同时还作为一个岛国的首都，这些都赋予它许多奇异的特质，使它隔绝于（即便不是使它得以抵抗）横跨大西洋及英吉利海峡对岸那些更大的大陆势力。伦敦厚重的城市结构已经在1666年大火灾和第二次世界大战中破碎，也加剧了其政治、文化及社会领域的成形，其中蕴含了强有力的交叉和混合的过程。许多欧洲大城市都发端于一个共同的历史（通常即中世纪）权力中心，而大多数美国城市（洛杉矶除外）则是建立在民主互联的基础之上，和它们不同，伦敦是若干个本质上自治村庄的相互串联，它们在历史上随着时间推移陆续被合并。在17世纪曾经是皇家猎场的地域，以及在19世纪还是新郊区的地界，已经被纳入到这个庞大的整体，这就是今天的伦敦。

结果，伦敦不只有一个中心。除了购物中心外，伦敦没有那些宏伟的城市地标性建筑，诸如教皇西克斯图斯五世（Pope Sixtus V）的罗马，奥斯曼（Haussmann）的巴黎，还有塞尔达（Cerdà）的巴塞罗那，它们创造出来的都不是中心，而是不同的轴。伦敦主要由小街小巷组成的布局，让人觉得分明不够现代，不算庄严，却平易近人——简直是行人的天堂。虽然大多数游客把那些主要旅游景点——特拉法加广场、白金汉宫、圣保罗大教堂——当作伦敦中心，但对伦敦人而言，也许除了自己街区的大马路以外，伦敦就没有真正的中心。这里有金融中心（伦敦城）和文化热点（西区），但大体上，伦敦无处不在。体验日常伦敦的最佳方式存在于它的各个村落里面。

千禧年之际，伦敦展开了一系列的盛大工程，为艺术、设计与时尚界重新带来了生机，并通过媒体打造了“最酷大不列颠”形象。新近的这类刺激因子当中，最成功也最流行的大概要数泰特现代美术馆（Tate Modern，见第101页），它唤醒了英国民众面对当代艺术的普遍保守态度，给来到这座城市的游客提供了一个真正现代的文化目的地，激活了伦敦被忽视的一隅——南岸。此外，有些缺少宣传却同样重要的文化场所，也享受着生活的全新局面：怡人的国家肖像画廊（National Portrait Gallery）已经完成大规模扩建，新添了一个配楼（其中包括一家餐厅，提供无与伦比的城市观景，见第150页）。皇家节日音乐厅（Royal Festival Hall，见第102页）于2007年进行了翻新，而以市政府大楼为起点沿河而建的皇后步道（Queen's Walk）被延伸到滑铁卢桥之后，整个滨河区正在根据里克·马瑟（Rick

Mather) 的总体规划进行现代化改造。大英博物馆 (British Museum) 恢复了19世纪的原貌, 附属的大法庭 (Great Court) 也在建筑师诺曼·福斯特 (Norman Foster) 的玻璃天幕下得以复原, 它们继续吸引着大批观众和著名展览的到来。萨默塞特宫 (见第55页), 同时也经彻底改造和复原, 其中几个重要艺术收藏也重获新生。

然而, 也许还没有任何一座建筑物比大伦敦政府 (Greater London Authority) 和伦敦眼 (London Eye) 更能象征这座城市的乐观及其对21世纪的展望。大伦敦政府楼同样由福斯特设计, 环绕它的是釉面结构圆圈; 位于伦敦南岸的伦敦眼 (见第100页) 则由朱丽娅·巴菲尔德 (Julia Barfield) 和戴维·马克斯 (David Marks) 夫妇设计, 它们拥有位于河岸显著位置之上的曲线轮廓, 加上自身卓越的高科技和透明度, 标志着伦敦对于现代化和新式表现形式的开放性。但即使伦敦表面正在享受一场公开修复, 这座城市最具活力的因素仍然在于它那繁荣的地下场景, 虽然还不太显眼。在音乐、时装和艺术方面获得全球关注的流行新趋势, 往往诞生于伦敦的亚文化, 而非来自城市里的老牌机构。世纪交替之际, “街头风”的伦敦形象给全世界带来的影响, 不亚于伦敦形象在20世纪60年代造成的影响。在前卫而充满活力的青年文化和多民族广泛影响的启发之下, 伦敦创意场将持续确保这座城市的世界领先地位。

如同任何伟大的城市一样, 我们不可能萃取出伦敦的本质; 即使土生土长的本市居民也无法描述这座城市的复杂, 无法把英格兰的属性和国际社会调和在一起。但伦敦却恰恰依赖于它所创造的矛盾, 在它模糊的界线上繁荣生长。希望在惯常的旅游景点之外体验伦敦的游客将会发现它的气质, 它的独特, 及本书介绍的地方的永恒吸引力。作为2012年奥运会的主办城市, 交通运输和基础设施的进一步发展, 都将丰富大家对伦敦的体验。



街头巷尾



诺丁山→荷兰公园→肯辛顿→骑士桥→切尔西→梅菲尔→索霍区→考文特花园→马里波恩区→费兹洛维亚区→
布鲁姆斯伯里区→霍尔本→国王十字站→伊斯灵顿→克拉肯威尔→伦敦城→布里克巷→沟岸→南岸→萨瑟克→
柏蒙西



诺丁山

NOTTING HILL

荷兰公园

HOLLAND PARK

肯辛顿

KENSINGTON